



L'ORAN GERAIE

PROGRAMME

19-20-21 OCTOBRE 2021, 20 H

MONUMENT-NATIONAL
Salle Ludger-Duvernay

COMPAGNIE LYRIQUE
DE CRÉATION
**CHANTS
LIBRES**

En coproduction avec

NE M NOUVEL
ENSEMBLE
MODERNE

MOT DE LA DIRECTION ARTISTIQUE

*Même la guerre on ne peut pas l'expliquer
quand elle tue des enfants.*

Cette phrase puissante de Larry Tremblay, me questionne toujours et continue de m'habiter, malgré le temps qui court, elle s'impose encore bien malgré nous dans notre quotidien. Elle est au cœur du livret de cet opéra que nous vous présentons ce soir en première mondiale, et cette voix que l'on entend de très loin, venant de la musique riche de deux mondes du compositeur libanais Zad Moultaq, devient pour nous tous, créateurs et interprètes de *L'orangerie*, pour moi, un plaidoyer pour la Paix. Merci d'être là à nos côtés, merci d'y ajouter la vôtre. L'Orient et l'Occident vont s'y côtoyer et se réunir, le temps de la magie de la scène. C'est mon souhait.

Avec *L'orangerie*, Chants Libres souligne ses 31 ans de créations lyriques. Elle établit aussi, bien humblement, ma dernière grande aventure au sein de cette compagnie. D'autres me suivront et garderont vivant la création au cœur de nos vies, pour au moins un autre 30 ans.

Je vous souhaite une bonne soirée, en compagnie de vos artistes.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pauline Vaillancourt'.

Pauline Vaillancourt

Membre fondateur de Chants Libres,
compagnie lyrique de création

L'ORAN GÉRAIE

17^e création de Chants Libres,
compagnie lyrique de création

CRÉATEURS*

Zad Moulta

musique

Larry Tremblay

livret

Pauline Vaillancourt

mise en scène

Dominique Blain

scénographie et vidéo

INTERPRÈTES*

Amed, Nicholas Burns

Aziz, Arthur Tanguay-Labrosse

Tamara, Nathalie Paulin

Soulayed, Dion Mazerolle

Zahed, Jacques Arsenault

Halim, Alasdair Campbell

Dalimah, Stéphanie Pothier

Kamal, Simon Chaussé

Mikaël, Jean Maheux

Mounir, Michel Ducharme

Nouvel Ensemble Moderne (NEM),

Lorraine Vaillancourt, cheffe

La représentation commence à 20 h. Durée : 90 minutes, sans entracte.

Il est strictement interdit de prendre des photos ou de filmer durant la représentation.

Consignes relatives aux mesures sanitaires :

- Portez le couvre-visage avant, pendant et après le spectacle, jusqu'à votre sortie du Monument-National ;
- Gardez le siège qui vous a été assigné pour toute la durée du spectacle.

* Liste complète des crédits aux pages 20-21.

SYNOPSIS

Où est ta colère je ne l'entends pas La vengeance est le nom de ton deuil

Chaque scène nous amène à suivre le parcours tragique des jumeaux Amed et Aziz, deux enfants pris malgré eux dans l'engrenage de la guerre.

Amed et Aziz vivent avec leurs parents dans l'orangerie que leur grand-père paternel a fait surgir du désert. Une nuit, un obus tombe sur la maison des grands-parents et les tue.

Soulayed, le chef armé d'un village voisin, vient demander à Zahed de venger la mort de ses parents : il a apporté avec lui une ceinture d'explosifs. L'un des jumeaux devra la porter et aller détruire les campements de l'ennemi. Zahed devra choisir entre Amed et Aziz celui qui deviendra un enfant kamikaze. Il n'est pas question pour lui de choisir Aziz qui souffre d'une maladie mortelle. Ce serait insulter Dieu. C'est Amed qui partira. Tamara n'accepte pas le choix de son mari. Elle demande à Amed de prendre la place de son frère. L'échange entre les deux frères a lieu. Mais Amed est pris de remords et révèle la vérité à son père, qui l'expulse de la maison. Amed devra s'exiler en Amérique où il sera accueilli par Dalimah, la sœur de Tamara.

Dix ans plus tard, en Amérique, Amed participe à un tournage. Mikaël, le réalisateur, propose à Amed de jouer le rôle de Sony, un enfant qui fait face à un mercenaire. Amed refuse de jouer ce rôle lui rappelant trop son passé douloureux. Pour justifier son refus, Amed révèle à Mikaël la véritable mission de son frère Aziz, qui s'est fait exploser au milieu d'une centaine d'enfants. Il ne jouera pas. Le dernier jour de tournage, Amed surprend tout le monde en réapparaissant et tient son rôle. Il s'adresse au mercenaire. Pour un moment, il est Sony, Aziz, Amed. Il a vaincu les fantômes de son passé tragique. Il parle enfin de paix.

LES CRÉATEURS

© Catherine Peillon



ZAD MOULTAKA, COMPOSITEUR

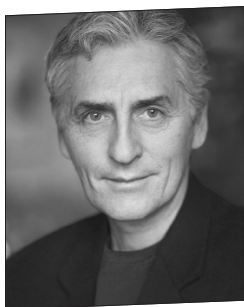
Né au Liban en 1967 dans le milieu du théâtre contemporain arabe, Zad Moultaqa est compositeur et plasticien. Il débute le piano dès l'âge de cinq ans puis s'installe à Paris en 1984. Envisageant l'écriture comme un espace de questionnement, il abandonne, en 1993, sa carrière internationale d'interprète pour se consacrer à la composition et la peinture. Formé à la rigueur de l'écriture musicale occidentale Zad Moultaqa est intrinsèquement lié à ses racines méditerranéennes et orientales et aux musiques de tradition orale. Sa musique intègre les données fondamentales de l'écriture contemporaine occidentale – structures, tendances, familles et signes – aux caractères spécifiques de la musique orientale – monodie, hétérophonie, modalité, rythmes, vocalité – mémoire collective ancienne et modernité. Il écrit

pour toutes les formations et les ensembles instrumentaux, avec un don avéré pour la voix, théâtre de ses multiples expérimentations sur le rapport à la langue, les timbres, l'énergie et les micro-intervalles.

Parmi ses nombreuses collaborations musicales : 58^e Biennale d'art de Venise, Van Harentz Foundation ; Sveriges Radios Symfoniorkester, Stockholm ; Deutsche Oper Berlin ; Muziktheater Im Revier, Gelsenkirchen ; Neue Vocal Solisten, Stuttgart ; chœur Les éléments ; ensemble ArsNova ; ensemble Musicatreize ; 2e2m... et plus récemment, *Hémon*, Opéra national du Rhin, Strasbourg ; *Der letzte Klang ist der erste Blick*, Ensemble Modern, Francfort ; *Requiem for a New World*, Basilica S.S. Giovanni e Paolo, Venise.

En 2004, Zad Moultaqa a également créé l'ensemble Mezwej, relevant d'une démarche, un état d'esprit d'expérimentation et de création à travers des recherches sur les différentes cultures musicales, la tension spécifique et le frottement entre écriture et oralité.

Parallèlement, son activité de plasticien s'est développée et intensifiée à travers des expositions, installations dont *Montée des ombres* (2016), Nuit Blanche Paris ; *UM Souverains moteurs* (2016), Vitry Sur Seine ; *ŠamaŠ* (2017) pour le pavillon du Liban à la Biennale d'art de Venise ; *Murmures* (2018) Centre Pompidou-Metz ; *Don't Fall* (2018), Dôme Oscar Niemeyer Tripoli-Liban ; *land escape* (2019), Institut du Monde Arabe Paris...



LARRY TREMBLAY

LIBRETTISTE

Par le doigté de son auteur à traiter de la matière aussi explosive, L'orangerie agit comme un détonateur de conscience et ne peut laisser personne indifférent.

L'actualité

Larry Tremblay est écrivain, metteur en scène, acteur et spécialiste de kathakali. Il a publié une trentaine de livres comme auteur dramatique, poète, romancier et essayiste. Son œuvre a été traduite dans plus d'une vingtaine de langues. En 2005, l'opéra-comique *A Chair in love*, musique de John Metcalf et livret de Larry Tremblay, est créé au Pays de Galles dans une mise en scène de Keith Turnbull. En 2006, Larry Tremblay voit quatre de ses pièces présentées sur les scènes montréalaises dont *La hache* qu'il met en scène au Théâtre de Quat'Sous. Sa pièce *The Dragonfly of Chicoutimi* est recréée au Festival TransAmériques en 2010 dans une mise en scène de Claude Poissant.

En 2011, *Cantate de guerre* (Prix SACD et Prix Michel-Tremblay 2012) ouvre la saison du Théâtre d'Aujourd'hui à Montréal dans une mise en scène de Martine Beaulne. En 2012, il publie *Le Christ obèse*, roman salué par la critique. Publié en 2013, son roman *L'orangerie* remporte une quinzaine de prix dont le Prix des Libraires du Québec, le Prix des collégiens et le Prix des Lycéens Folio. En 2015, Claude Poissant met en scène *Grande écoute* (Théâtre PàP). En 2016, Larry Tremblay adapte au théâtre *L'orangerie* que Claude Poissant met en scène au Théâtre Denise-Pelletier à Montréal et au Trident à Québec. Il publie un nouveau roman *L'impureté* et crée aussi deux nouvelles pièces : *Le Joker*, au Théâtre de Quat'Sous (mise en scène d'Éric Jean) et *Le garçon au visage disparu*, produit par Le Clou (mise en scène de Benoît Vermeulen).

En 2017, son roman graphique *Même pas vrai*, illustré par Guillaume Perreault, remporte le prestigieux Prix TD de littérature canadienne pour l'enfance et la jeunesse. En 2018, sa pièce *Marco bleu* est créée par le Théâtre de l'œil, dans une mise en scène de Martine Beaulne. En 2019, il publie *L'œil soldat* et *Le deuxième mari* et, en 2021, *Tableau final de l'amour*. Larry Tremblay est professeur associé à l'École supérieure de théâtre de l'UQAM où il a enseigné le jeu et l'écriture dramatique jusqu'en 2009.



PAULINE VAILLANCOURT METTEURE EN SCÈNE

*Prix Albert-Tessier
2019 dans la catégorie
culturelle – la plus haute
distinction attribuée
à une personne
pour sa contribution
remarquable aux
domaines de l'audio-
visuel ou des arts de la
scène au Québec.*

Pionnière en matière de nouvelles pratiques lyriques et artiste accomplie, Pauline Vaillancourt, née au Saguenay en 1945, œuvre depuis plus de cinquante ans comme interprète soliste classique et contemporaine, conceptrice, metteuse en scène, entrepreneure, et professeure. En plus de ses prestations dans des rôles du répertoire classique, elle devient l'Interprète privilégiée de nombreux compositeurs et au cours d'une carrière internationale elle défend et crée leurs œuvres, travaille avec des chefs d'orchestre et metteurs en scène de renom comme entre autre Antoine Vitez, Pierre Audi, Wajdi Mouawad, Gilles Maheu, Antoine Boulez, Charles Dutoit, Otokar Stejkal, Arturo Tamayo, Fahrad Mechkat, Marc Soustrot, Luca Pfaff et participe à de nombreux festivals

internationaux, dont Düsseldorf, Montpellier, Avignon, Angers, Aix-en-Provence, Strasbourg, Londres, Valences, Buffalo, Pologne, Hongrie, Lyon, Vienne et Rome, sans oublier le Carnegie Hall de New-York.

Fondatrice et directrice artistique de l'ensemble de théâtre musical GROPUS 7 en 1978, ensemble qui fera des tournées européennes, et Chants Libres, compagnie lyrique de création depuis 1990, Pauline Vaillancourt conçoit, met en scène, interprète des opéras innovants, et transmet aux jeunes cette passion par son enseignement. Pauline Vaillancourt donne naissance à un processus créatif original intégrant de nouvelles technologies sans pour autant occulter la fragilité et l'humanité de la voix ou l'intégrité du livret. Ce faisant, elle a acquis le statut de chercheure au sein du laboratoire de développement en environnement immersif et interactif Labo DEII, en plus de développer un partenariat avec l'institut de recherche et création en arts et technologies médiatiques HEXAGRAM. La compagnie Chants Libres créera 17 nouveaux opéras sous sa direction.

Au cours de sa carrière, elle s'est vu décerner le Prix du Québec Albert-Tessier 2019, le Service Award Opera America de New-York 2015, le Prix d'Interprète de musique contemporaine Flandres-Québec en 1999, le prix d'excellence Victor-Martyn-Lynch-Staunton du Conseil des arts du Canada en 1985, et plusieurs prix Opus au cours des années pour ses interprétations et ses mises en scènes.



*Prix Paul-Émile-
Borduas 2014
– la plus haute
distinction attribuée
à une personne
pour sa contribution
remarquable aux
domaines des arts
visuels, des métiers
d'art ou des arts
numériques au Québec.*

DOMINIQUE BLAIN **SCÉNOGRAPHIE ET VIDÉO**

Dominique Blain vit et travaille à Montréal. Elle a exposé dans plusieurs villes nord-américaines, européennes ainsi qu'en Australie (Biennale de Sydney en 1992). Trois expositions rétrospectives majeures lui ont été consacrées : au Musée d'art contemporain de Montréal en 2004 (mise en circulation à la Mackenzie Art Gallery à Regina et à la Nickle Art Gallery à Calgary) ; au Musée national des beaux-arts de Québec en 1998 (mise en circulation au Ansel Adams Center de San Francisco et à la Sala 1 de Rome) ; en 1997 et 1998, le Centre d'art contemporain Arnolfini de Bristol a organisé une exposition de son travail dans cinq institutions du Royaume-Uni : Belfast, Londres, Edimbourg, Newcastle et Cambridge. Plusieurs musées ont diffusé ses œuvres : Portland Museum of Art, Contemporary arts Museum Houston, Los

Angeles County Museum of Art, Kunstverein de Francfort ; Stedelijk Museum à Amsterdam, Louisiana Museum à Copenhague ; au Musée de l'Europe à Bruxelles ; ainsi que le Museum of Science and Industry de Manchester.

Au Québec, elle a entre autres participé à trois éditions des Cent jours d'art contemporain et a présenté ses œuvres à la Galerie de l'UQAM, à la Galerie de l'Université de Sherbrooke, au Musée régional de Rimouski et au Musée d'art de Joliette. Elle réalise, sur *The Trials of Patricia Isasa*, sa première scénographie. Au cours de l'automne 2019, le Centre Culturel Canadien à Paris présente son exposition *Déplacements*. Deux de ses installations font maintenant partie de la collection permanente du Musée de beaux-arts de Montréal : *Mirabilia* (2011) et *Sans titre/Protection* (1989). Ces deux œuvres invitent à méditer sur la destruction du patrimoine passé et actuel.



CATHERINE BÉLIVEAU

VIDÉO

Catherine Béliveau est titulaire d'une maîtrise en arts visuels et médiatiques de l'UQAM où elle est aujourd'hui chargée de cours en imagerie de synthèse et en dessin. Engagée dans une démarche de spatialisation du dessin en mouvement par la projection vidéo *in situ*, sa recherche sur les espaces en transformation et l'hybridation de matérialités physiques et numériques en arts visuels s'étend aussi aux environnements scéniques en travaillant parallèlement à une pratique de conception vidéo pour la scène, tant au théâtre qu'à l'opéra. Elle a déjà collaboré avec Chants Libres sur les opéras *The Trials of Patricia Isasa* et *Yo soy la desintegración*.



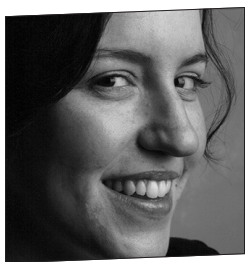
© Parneton-Valcourt

GUY SIMARD

ÉCLAIRAGES

Diplômé de l'École nationale de théâtre du Canada en 1974, M. Simard y enseigne la conception d'éclairage depuis plus de 30 ans. Il est aussi pendant plus de 10 ans formateur à l'ISTS Institut Supérieur des Techniques de Spectacle à Avignon en France. Depuis 1971, il possède une expérience impressionnante en tant que concepteur d'éclairage, consultant en théâtre et directeur technique sur plus de 500 productions. Collaborant dans le mode de l'opéra depuis plus de 20 ans avec Renaud Doucet et André Barbe, il a assuré la conception des lumières de multiples productions pour les compagnies telles que Glyndebourne Opera Festival (Royaume-Uni), Opéra du Rhin (France), Volksoper à Vienne (Autriche), Royal Swedish Opera (Suède), Teatro Carlo Felice Genova et Teatro Regio di Parma (Italie), New York City Opera, Florida Grand Opera, Boston Lyric Opera, Arizona Opera, Palm Beach Opera et Opera Kentucky (États-Unis).

Il a reçu plusieurs prix pour ses réalisations en éclairage, dont en 2000 le Prix du Public au premier Symposium International de Lumière du Canada.



MARIANNE THÉRIAULT COSTUMES

Diplômée en 2008 de l'École Nationale de théâtre du Canada, elle conçoit en 2009 les costumes de la pièce de théâtre *Le Grand Voyage de Petit Rocher*, mis en scène par Robert Bellefeuille. Elle renouvelle son travail avec lui pour l'opéra féerie *L'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité* (Gilles Tremblay et Pierre Morency) produit par Chants Libres. En 2012, elle propose des conceptions pour *L'anatomie du chien* (SDF), pour *Alexandra* (Zack Settler et Yan Muckle, mis en scène Pauline Vaillacourt), road opéra de Chants Libres, et pour *Petite fête chez Barbe Bleue* (Théâtre Magasin). 2013 apporte de nouvelles collaborations avec Philippe Soldevila. Cette lancée se poursuit en 2014 avec *Album de Finissants*, mis en scène par Anne-Sophie Rouleau et l'opéra *Le Rêve de Grégoire*, de Pierre Michaud, mis en scène par René Daniel Dubois, et produit par Chants Libres.



JACQUES-LEE PELLETIER MAQUILLAGES

Dès le début de sa carrière, Jacques-Lee Pelletier partage son temps entre Paris, Toronto et Montréal. La présentation inusitée de ses sculptures vivantes au Musée des beaux-arts de Montréal en 1982 lui vaut une reconnaissance internationale. En 1985, Mode Trend d'Allemagne le qualifie d'avant-gardiste, de philosophe et poète de la matière et de la beauté. Il travaille avec les plus grands noms de la coiffure, de l'esthétique, du théâtre, de la danse contemporaine, de la photographie, de la publicité, de la vidéo et de la télévision. Conférencier prisé en Europe et d'un bout à l'autre de l'Amérique, c'est aussi à lui que l'on doit les multiples visages de Benoît Brière dans les populaires campagnes publicitaires de Bell Canada. Il est un collaborateur assidu de Chants Libres depuis 1991 et a participé à plus d'une dizaine de productions de la compagnie.

LES INTERPRÈTES

© Tam Lan Truong



NICHOLAS BURNS CONTRE-TÉNOR (Amed)

Né à Vancouver, le contreténor Nicholas Burns possède une voix dite « exaltante » et est qualifié de « révélation » par le mensuel Opera Canada. Récemment, il a chanté les Cantates de Bach avec Philippe Herreweghe au Britten-Pears Young Artist Programme, ainsi qu'avec les American

Bach Soloists, Early Music Vancouver, Arion Baroque Orchestra, The Theatre of Early Music, King's College Halifax, le Studio de musique ancienne de Montréal, L'Harmonie des saisons, Clavecin en concert, Montréal Baroque, Les Idées Heureuses, l'Orchestre symphonique de Longueuil et le Thunder Bay Symphony Orchestra. Ses prochains projets de performances incluent les Cantates de Bach au Bachfest (Leipzig), le rôle principal dans *Giulio Cesare* d'Haendel, *Missa Sapiientiae* de Lotti avec Tafelmusik et des interprétations d'*Actus Tragicus* (Bach) avec les American Bach Soloists.



ARTHUR TANGUAY-LABROSSE TÉNOR (Aziz)

Arthur Tanguay-Labrosse chante dans plusieurs des meilleurs chœurs du Québec, dont le chœur de l'église St-Andrew and St-Paul, le chœur de chambre *Voces Boreales*, le chœur de l'OSM et La Chapelle de Québec. Comme soliste, il a chanté régulièrement avec la compagnie Ballet-Opéra-

Pantomime, entre autres le rôle d'Orphée dans l'opératorio *Orpheus on Sappho's shore* de la compositrice canadienne Luna Pearl Woolf, celui de Kaherdin dans *Le Vin herbé* de Frank Martin, et le rôle du « premier trader » dans la création canadienne de *Nero and the fall of the Lehman brothers*, de Jonathan Dawe. Il s'est aussi illustré comme deuxième ténor solo dans *Les Vêpres de la vierge* de Monteverdi avec L'Ensemble Caprice sous la direction de Mathias Maute, au festival Montréal-baroque et au Festival international de musique baroque de Lamèque. Il a participé, en février 2019, à la création de *L'Hypothèse Caïn* de Michel Gonneville dans le rôle de l'archéologue.



NATHALIE PAULIN **SOPRANO (Tamara)**

La soprano Nathalie Paulin s'est imposée comme interprète de premier rang aux États-Unis, au Canada, en Europe et en Asie. Lauréate du *Dora Mavor Moore Award* pour sa « performance opératique remarquable », elle a collaboré, tant à l'opéra qu'au concert, avec des chefs d'orchestre de renom tel que Jane Glover, Harry Christophers, Robert Spano, Kent Nagano, Yannick Nézet-Séguin, Antony Walker, Bernard Labadie, Sir Roger Norrington, Mario Bernardi, David Agler, Jacques Lacombe, Graeme Jenkins et Andrew Litton. Le critique Steve Smith du *New York Times* souligne son « timbre riche et [son] émotion captivante », alors que Renaud Machart pour *Le Monde* affirme : « Nathalie Paulin, impeccable de diction, de musicalité et de style ». Entendue fréquemment à l'antenne de la Société Radio-Canada et de la CBC, la soprano fut lauréate du concours de l'Orchestre Symphonique de Montréal, et reçut prix et récompenses de la *George London Foundation* de New York, de la *Young Mozart Singers' Competition* de Toronto et la *Canadian Music Competition*.



DION MAZEROLLE **BARYTON (Soulayed)**

Le baryton acadien Dion Mazerolle a acquis une solide réputation au Canada et en Europe où il s'illustre autant dans l'opéra traditionnel que dans le contemporain. Récemment, il a fait un retour avec L'Opéra de Québec dans *Carmen* de Bizet, et Germont avec La Société d'art lyrique du Royaume dans *La Traviata* de Verdi. On l'a aussi entendu dans l'opéra canadien *Louis Riel* de Harry Somers au Canadian Opera Company et au Centre National des Arts d'Ottawa. Dion a aussi collaboré avec Chants Libres dans *The Trials of Patricia Isasa* de Kristin Nordeval et récemment dans *Kopernikus* de Claude Vivier avec Against the Grain Theatre. Prochainement, Dion reprendra les Quatres Villains dans *Les contes d'Hoffman* d'Offenbach à la Société d'art lyrique du Royaume. Il fera aussi ses premiers pas sur la scène du prestigieux Opéra National de Lorraine en France dans le rôle du Roi de Trèfle dans *L'amour des trois oranges* de Prokofiev.



JACQUES ARSENAULT TÉNOR (Zahed)

Originaire de l'Île-du-Prince-Édouard, le ténor acadien Jacques Arsenault a commencé sa carrière à l'accordéon avant de poursuivre en chant. Jacques a incarné dernièrement Basilio et Curzio dans *Le nozze di Figaro* (Mozart) pour Against the Grain Theatre de Toronto, et Piangi dans *Le fantôme de l'opéra* avec Opera on the Avalon, St-Jean de Terre-Neuve. Récemment, il a créé le rôle de Lui dans son adaptation au masculin de *La Voix humaine* pour Against The Grain Theatre. Nous avons également pu l'entendre avec l'Orchestre du Centre national des arts à Ottawa dans le rôle d'Ambroise Lépine pour la production *Louis Riel* du Canadian Opera Company de Toronto. À Montréal, il était soliste dans *Le Manuscrit trouvé à Saragosse* de José Evangelista avec la SMCQ. En tant qu'accordéoniste, arrangeur et chanteur, il se joint à la mezzo-soprano Marjorie Maltais pour former le duo French Squeeze.



STÉPHANIE POTHIER MEZZO-SOPRANO (Dalimah)

Mezzo-soprano au timbre à la fois sombre et rayonnant, Stéphanie Pothier évolue dans un répertoire lyrique allant de la musique baroque à vocalises aux créations contemporaines et aux œuvres romantiques. Ses engagements récents incluent *Parsifal* et la *Messe n° 3* de Bruckner sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, la *Messe L'Homme Armé* de Jenkins au Festival de Lanaudière avec Stephen Layton, la *Fantaisie chorale* de Beethoven avec l'OSM et Kent Nagano, les *Requiem* de Verdi, Mozart et Duruflé, *Alexander Nevsky* de Prokofiev, la *Missa Solemnis* et la *9^e Symphonie* de Beethoven, l'*Oratorio de Noël* et la *Passion selon saint Matthieu* de Bach. Très active sur la scène de la musique contemporaine, elle a créé Vera Lynn dans *Another Brick in The Wall* (Julien Bilodeau, Opéra de Montréal), Fée Tourterelle dans *L'Eau qui danse...* (Gilles Tremblay, Chants Libres), Lily dans *Lotus Lives* (Su Lian Tan). Stimulée par le croisement des disciplines, Stéphanie crée Projet ClairObscur en 2018 afin de concevoir des films d'art et des récitals de musiques de répertoire et de création incorporant sa pratique photographique en projections scénographiques animées.



SIMON CHAUSSÉ **BARYTON (Kamal)**

Récipiendaire de prix internationaux d'interprétation (Clermont-Ferrand, Jeunes Ambassadeurs Lyriques et Francesco-Vines de Barcelone), le baryton montréalais Simon Chaussé s'est produit en France, aux États-Unis, au Canada, au Japon, en Islande et au Maroc. Il a souvent chanté en récital

avec le pianiste Dalton Baldwin. Ses rôles à l'opéra au cours des dernières saisons sont : Leporello (*Don Giovanni*, OperAmore), Monthabor (*La Fille du Tambour-Major*, Opéra-Comique du Québec), Germont (*La Traviata*, Ensemble Lyrique de Montréal), le marquis de Carabas (*Le Chat botté*, Vox Populi), Danilo (*La Veuve Joyeuse*, Théâtre lyrique de la Montérégie). Il a également été soliste dans la *Messe de Lord Nelson* de Haydn (Orchestre symphonique de Montréal, dir. Andrew Megill), le *Requiem* de Duruflé (*Musica Orbium*, dir. Matthias Maute), la *Messe du Couronnement* de Mozart (dir. Jean-Pascal Hamelin).



ALASDAIR CAMPBELL **BARYTON (Halim)**

Pendant ses études en chant à L'Université McGill, le baryton Alasdair Campbell a interprété les rôles du Vicaire dans l'opéra *Albert Herring* de Britten, de Papageno dans *Die Zauberflöte* (un rôle qu'il a repris dans des spectacles pour enfants avec l'Allegra Chamber Music), le rôle de l'Officer

Murphy dans *Street Scene* de Kurt Weill, et en 2021 le rôle du Il Cavaliere di Belfiore dans *Un Giorno di Regno* de Verdi. Il a également chanté pour de nombreux ensembles dont le Studio de Musique Ancienne de Montréal, le Theatre of Early Music, l'Ensemble Meslanges, le Chœur Bach d'Ottawa, le chœur Temps Fort et le Chœur de l'Église Saint Andrew et Saint Paul. En 2016, il faisait ses débuts à l'opéra avec le rôle Le Podestat dans *Le Docteur Miracle* de Bizet (Opéra Inside Out). Les performances d'Alasdair en tant que soliste incluent le *Messie* de Handel, avec la Durham Community Choir et *Paukenmesse* de Haydn, avec les Stewart Hall Singers.



JEAN MAHEUX COMÉDIEN (Mikaël)

Artiste polyvalent, Jean Maheux est reconnu autant comme danseur, chanteur et acteur. Son interprétation de Don Quichotte dans *L'homme de La Mancha* été soulignée par l'Académie québécoise du théâtre en 2003 avec une mise en nomination pour la meilleure interprétation masculine.

Il a aussi participé aux comédies musicales *Gala*, *Napoléon*, *Antoine et Cléopâtre* et avec Chants Libres aux opéras *L'Archange*, *Oper'installation*, *L'Eau qui danse*, *la pomme qui chante* et *l'oiseau qui dit la vérité* ainsi que *L'Enfant des glaces*. En 2017, il a fait partie de la distribution du *Bal Masqué* de Poulenc sous la direction de Normand Forget. En danse, il a surtout travaillé avec Dulcinée Langfelder et il a fait partie de la compagnie Cercle Vertueux de 1987 à 1995.

Au théâtre, Jean Maheux a été de *L'Iliade*, *Toutefemme*, *Les Exilés de la lumière*, *Le Portier de la Gare Windsor*, *Les Menteries d'un conteux de basse-cour*, *Une vie presque normale*, *La Carnivore pourpre*, *L'Auberge des morts subites*, *Molière, ses farces et ses comédies*, *L'Île-aux-sabots*, *La bonne Âme du Se-Tchouan*, *Pain blanc* et *Nelligan*.

À la télévision, il a joué dans *Simonne et Chartrand*, *Cornemuse*, *Le Négociateur*, *Virginie*, *L'Auberge du Chien Noir*, *Au secours de Béatrice*, *Trop* et *Les Pays d'en-haut* pour ne nommer que ces productions. Il fait partie des webséries *Argos 2016* et *L'ascenseur*.



MICHEL DUCHARME

BARYTON-BASSE (Mounir)

Le baryton-basse Michel Ducharme est bien établi tant sur la scène nationale qu'internationale. Il s'est produit dans plusieurs pays tels le Canada, les États-Unis, la France, l'Angleterre, l'Australie le Viet-Nam et la Grèce. Au pays, il a été invité par les orchestres symphoniques de Québec, de Montréal, de Trois-Rivières, de Sherbrooke et de Chicoutimi, par l'Opéra de Québec, le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Ensemble Arion, le Tafelmusik Baroque Orchestra de Toronto, le Nouvel Ensemble Moderne, la Société de musique contemporaine du Québec et la compagnie de création lyrique Chants Libres. Il a aussi participé à de nombreux festivals au Québec, dont ceux de Québec, de Lanaudière et du Domaine Forget, et à l'étranger, tels ceux de Royaumont (France), d'Almeida (Angleterre) et d'Adelaide (Australie). Il a récemment été invité à deux reprises à chanter au Festival international *De l'Avant-Garde à nos jours* à Saint-Pétersbourg, et a par la même occasion donné des récitals à Moscou. Michel Ducharme a été professeur de chant et directeur musical de l'Atelier d'opéra à la Faculté de musique de l'Université Laval de 1985 à 2014.

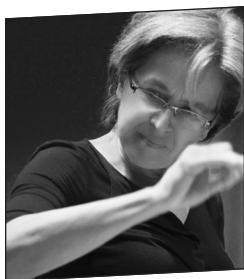


NOUVEL ENSEMBLE MODERNE

Le Nouvel Ensemble Moderne (NEM), fondé en 1989 par la cheffe Lorraine Vaillancourt, est un orchestre de chambre de 15 musiciens qui propose une interprétation convaincante des musiques d'aujourd'hui, en leur accordant le temps et l'attention qu'elles méritent. Son répertoire, nourri aux classiques du XX^e siècle, reflète la variété des esthétiques actuelles, s'ouvre à la musique de tous les continents et consacre une place importante à la création. Ses concerts, ses répétitions ouvertes au public et ses rencontres avec les créateurs sont des moments privilégiés d'échange et de réflexion.

Ensemble en résidence à la Faculté de musique de l'Université de Montréal, le NEM a joué au Canada, aux États-Unis, au Mexique, au Japon, en Australie, en Chine, à Singapour et dans huit pays d'Europe (Allemagne, Angleterre, Belgique, Espagne, France, Italie et Pays-Bas). Depuis ses débuts, plus de 187 pièces ont été écrites spécialement pour le NEM.

Le NEM compte à son actif 34 CDs, sous étiquettes ProNEM, ATMA et UMMUS (Montréal), Doberman-Yppan (Québec), New World Records, Composers Recording Inc (New York), Auvidis Montaigne et Empreinte digitale (Paris), Éole records (Toulouse) et ABC Classics (Australie).



LORRAINE VAILLANCOURT CHEFFE

Cheffe d'orchestre et pianiste, Lorraine Vaillancourt est fondatrice et directrice musicale du Nouvel Ensemble Moderne (NEM), en résidence à la Faculté de musique de l'Université de Montréal depuis 1989. Professeure titulaire dans cette même institution dès 1990, elle y dirige l'Atelier de musique contemporaine de 1974 jusqu'à sa retraite de l'enseignement en 2016.

Lorraine Vaillancourt est régulièrement invitée par divers ensembles et orchestres, tant au Canada qu'à l'étranger. Au pays, elle a notamment dirigé l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre symphonique de Québec et l'Orchestre Métropolitain ; à l'étranger, elle fut aux commandes de l'Orchestre de Cannes, l'Orchestre Gulbenkian (Lisbonne), l'Orchestre national de la RAI (Turin), le Philharmonique de Nice, l'Ensemble Orchestral Contemporain (Lyon), l'Ensemble Sillages (Nice), le Plural Ensemble de Madrid ou encore Les Percussions de Strasbourg. Lorraine Vaillancourt est membre fondateur – avec les compositeurs José Evangelista, John Rea et Claude Vivier – de la société de concerts montréalaise Les Événements du Neuf (1978 à 1989). En 1990, elle suscite la création de la revue nord-américaine CIRCUIT, qui se consacre à la musique du XX^e siècle. Présidente du Conseil Québécois de la Musique (CQM) de 1998 à 2001, elle siège ensuite au Conseil d'administration du Conseil des Arts et des Lettres du Québec (CALQ) jusqu'en 2006.

Lorraine Vaillancourt est membre de la Société Royale du Canada et de l'Ordre du bleuets. Récipiendaire d'un Doctorat Honoris Causa de l'Université Laval à Québec en juin 2013, elle est promue Membre (M.C.) de l'Ordre du Canada en février 2016, en reconnaissance de son apport important à la musique contemporaine. La même année, elle reçoit le prix Hommage lors de la cérémonie des Prix Opus, ainsi que le prestigieux Prix Denise-Pelletier décerné par le Gouvernement du Québec en l'honneur de son parcours artistique d'exception. En 2018, elle est nommée Chevalière de l'Ordre du Québec puis, en 2019, elle est décorée de la Médaille de l'Assemblée nationale du Québec, haute distinction soulignant sa contribution majeure à la vie culturelle québécoise.

L'ORANGERAIE — LES CRÉDITS

L'orangerie est une création
de Chants Libres, compagnie lyrique de création,
en coproduction avec le Nouvel Ensemble Moderne (NEM).

CRÉATEURS

Zad Moultaka, musique
Larry Tremblay, livret
Pauline Vaillancourt,
mise en scène
Dominique Blain,
scénographie et vidéo
Lorraine Vaillancourt,
direction musicale
Catherine Béliveau, vidéo
Guy Simard, éclairages
Marianne Thériault, assistance
à la mise en scène, costumes
Jacques-Lee Pelletier,
maquillages

INTERPRÈTES

Nicholas Burns, Amed,
Arthur Tanguay-Labrosse, Aziz
Nathalie Paulin, Tamara
Dion Mazerolle, Soulayed
Jacques Arsenault, Zahed
Stéphanie Pothier, Dalimah
Simon Chaussé, Kamal
Alasdair Campbell, Halim
Jean Maheux, Mikaël
Michel Ducharme, Mounir,
(voix préenregistrée)

CHŒUR PRÉENREGISTRÉ

Arthur Tanguay-Labrosse
John Giffen
Dominic Veilleux
Geoffroy Salvas
Philippe Martel
Michel Ducharme
Claude Grenier
François Dubé

NOUVEL ENSEMBLE MODERNE

Lorraine Vaillancourt,
cheffe d'orchestre
Marilène Provencher-Leduc**,
flûte
Julie Sirois-Leclerc, hautbois
Martin Carpentier, clarinette
Gwénaëlle Ratouit**, clarinette
Michel Bettez*, basson
Lise Bouchard*, trompette
Jocelyn Veilleux, cor
Angelo Munoz, trombone
Julien Grégoire*, percussions
Philip Hornsey**, percussions
Francis Perron, piano
Johanne Morin, violon
Lyne Allard, violon
François Vallières, alto
Julie Trudeau, violoncelle
Yannick Chênevert, contrebasse

*musicien.ne.s fondateur.trice.s

** musicien.ne.s invité.e.s

RÉPÉTITEURS

Francis Perron
Pamela Reiner

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Anne Plamondon,
directrice de production
Benoit Jolicoeur,
directeur technique
Pierre Veniot, sonorisateur
Simon Chioini, QLab
(responsable de production, NEM)
Marianne Thériault, régisseuse
Manuel Codina, réalisateur
et caméraman
Bruno Desrosiers, caméraman
Jean-François Piché,
programmeur des projecteurs
asservis
Zachary Scholes, prise de son,
Concrete Sound Studio
Vita Nikitenko, coupeuse
Isabelle Ouimet, coupeuse
Léa-Lisa Lurette, couture
Laurence Milan, couture
Johanne Viens,
assistante maquillages
Clémence Lavigne, régisseuse
surtitrage
Sheila Fischman,
traductrice, livret

ÉQUIPE TECHNIQUE DU MONUMENT-NATIONAL

Jérémie Bérubé, chef machiniste
Francis Hamel, chef éclairage
Marc Tremblay, chef machiniste
Vincent Sauvé, chef éclairage
Bruno Lavoie, chef son
Jean-François Mara, chef cintrier

Merci à nos partenaires



La Scena Musicale



ÉQUIPE

Pauline Vaillancourt, directrice artistique

Marie-Annick Béliveau, assistante à la direction artistique

Marilyn Carnier, directrice générale

Luisana Sierra, responsable des communications

Stéphane Dumont, directeur administratif

COLLABORATEURS

Alain Labonté, attaché de presse, Alain Labonté Communications

Dyllan Labonté, attaché de presse, Alain Labonté Communications

Christian Campana, graphiste

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président : **Me Olivier Laurendeau**, Laurendeau Rasic Avocats

Vice-Président : **Éric Létourneau**, artiste interdisciplinaire

Secrétaire / Trésorière : **Annik Geoffroy**, Directrice – Services administratifs et ressources humaines, Yves R. Hamel et Associés inc.

Administratrice : **Marie-Annick Béliveau**, artiste lyrique

Administratrice : **Dominique Blain**, artiste visuelle

Administratrice : **Pauline Vaillancourt**, metteuse en scène

Chants Libres, compagnie lyrique de création, est subventionné par le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec et le Conseil des arts de Montréal.

ÉQUIPE

Lorraine Vaillancourt, fondatrice et directrice musicale

Normand Forget, directeur artistique

Alain Beauchesne, directeur général intérimaire

Simon Chioini, responsable de la production

Léa Houtteville, responsable des communications
et stratégies numériques

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président : **Gaëtan Gravel**, Président, Le Labo à musique

Vice-Président : **Jean-Guy Côté**, directeur général, Conseil québécois
du commerce de détail

Secrétaire-trésorier : **Sofiane Mohand Cherif**, coordonnateur aux
événements et partenariats — Communications institutionnelles
et relations publiques, Société de Transport de Montréal

Administrateur : **Normand Forget**, directeur artistique du NEM

Administratrice : **Me Jacinthe Ladouceur**, Les Avocats Ladouceur

Administrateur : **Jean-Michaël Lavoie**, vice-doyen associé au
développement des engagements sociétaux de la Faculté de musique
et au rayonnement de la création contemporaine

Administratrice : **Lorraine Vaillancourt**, fondatrice et directrice musicale
du NEM

Administrateur : **François Vallières**, altiste du NEM

**Le Nouvel Ensemble Moderne (NEM) est subventionné par
le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres
du Québec et le Conseil des arts de Montréal.**

Depuis plus de 30 ans, la compagnie lyrique de création Chants Libres crée et diffuse de nouvelles formes d'opéra, à géométrie variable, où l'innovation artistique et technologique est au rendez-vous.

Créer aujourd'hui la norme de demain

Fondé en 1990 par la soprano Pauline Vaillancourt, en association avec Joseph St-Gelais et Renald Tremblay, Chants Libres offre un répertoire opératique adapté aux couleurs de la modernité, explorant constamment de nouvelles techniques et approches de l'art vocal, et travaillant en étroite collaboration avec des créateurs et des chercheurs de toutes les disciplines.

Notre raison d'être

- *Être un outil pour les compositeurs d'aujourd'hui*
- *Ouvrir le monde de l'opéra nouvelle forme à tous les publics*
- *Être perméable à tous les mouvements artistiques de notre époque*
- *Créer des œuvres d'envergure internationale en faisant appel aux artistes, créateurs et chercheurs de toutes les disciplines*

Chants Libres joue un rôle essentiel depuis 31 ans dans la production et la diffusion de nouvelles œuvres opératiques. De par l'originalité et la diversité de son approche, Chants Libres prend le risque de la création. Présentées en première internationale à Montréal, ses 16 créations ont tourné à travers le monde. Remarquées dans 8 festivals d'envergure, ces œuvres ont été présentées au Venezuela, en Italie, en Suisse, en Allemagne, en France, au Canada, en Belgique et aux Pays-Bas. Organisme précurseur, Chants Libres vise à sensibiliser les créateurs, les interprètes et les publics à la richesse des nouvelles formes d'opéra. Il a été l'hôte de la conférence internationale *New-OP 8* (devenu *Opera21*) et a produit 6 éditions de son événement bisannuel *Oper'Actuel works in progress*.

L'impact de la mission et des créations de Chants Libres sur l'ensemble de la scène opératique internationale a été salué par de nombreux Prix.

16 CRÉATIONS

- 2016 THE TRIALS OF PATRICIA ISASA**
Kristin Norderval,
Naomi Wallace
[Deux Prix Opus, Concert de l'année — Musique moderne, contemporaine; Concert de l'année — Montréal]
- 2014 LE RÊVE DE GRÉGOIRE**
Pierre Michaud
[Prix Opus, Création de l'année]
- 2012 ALEXANDRA**
Zack Settler, Yan Muckle
- 2009 L'EAU QUI DANSE, LA POMME QUI CHANTE ET L'OISEAU QUI DIT LA VÉRITÉ**
Gilles Tremblay,
Pierre Morency
[Trois Prix Opus, Création de l'année, Événement musical de l'année et Compositeur de l'année]
- 2007 ALTERNATE VISIONS**
John Oliver, Genni Gunn
- 2005 L'ARCHANGE**
Louis Dufort, Alexis Nouss
- 2002 PACAMAMBO L'OPÉRA**
Zack Settler, Wajdi Mouawad
[Prix Opus, Production jeune public de l'année]
- 2001 MANUSCRIT TROUVÉ À SARAGOSSE**
José Evangelista, Alexis Nouss
- 2000 L'ENFANT DES GLACES**
Zack Settler,
Pauline Vaillancourt
[Prix Opus, Enregistrement discographie de l'année DVD-Vidéo]
- 2000 LULU, LE CHANT SOUTERRAIN**
Alain Thibault, Yan Muckle
- 1997 YO SOY LA DESINGRACIÓN**
Jean Piché, Yan Muckle
[Prix Opus, Événement discographie de l'année]
- 1996 LE VAMPIRE ET LA NYMPHOMANE**
Serge Provost,
Claude Gauvreau
[Prix Opus, Création de l'année]
- 1995 CHANTS DU CAPRICORNE**
Giacinto Scelsi,
Pauline Vaillancourt
[Prix Opus 2015, Événement musical de l'année]
- 1994 LA PRINCESSE BLANCHE**
Bruce Mather,
Renald Tremblay
- 1992 IL SUFFIT D'UN PEU D'AIR**
Claude Ballif, Renald Tremblay
- 1991 NE BLÂMEZ JAMAIS LES BÉDOUINS**
Alain Thibault,
René-Daniel Dubois
[Prix de l'association des critiques québécois de théâtre 1992]

COMPAGNIE LYRIQUE
DE CRÉATION
**CHANTS
LIBRES**

présente

OPER'ACTUEL **WORKS IN PROGRESS** automne **2022**

7^e édition

Direction artistique, Marie-Annick Béliveau

ÉVÉNEMENT DÉCOUVERTE
5 opéras en cours d'écriture

[LANCEMENT DE L'APPEL À PROJETS : janvier 2022]

En coproduction avec



**Ensemble
Paramirabo**

chantslibres.org



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Montréal



LE NOUVEL ENSEMBLE MODERNE (NEM)
PRÉSENTE EN PREMIÈRE MONDIALE

NE M

Une création de **SANDEEP BHAGWATI**

... ces échos des éloignements éphémères...

LORRAINE VAILLANCOURT cheffe
NORMAND FORGET idée originale et direction artistique
PRODCAN production audiovisuelle

29 OCTOBRE 2021 - 20h

Webdiffusion

30 et 31 OCTOBRE 2021

Rediffusion



SOLIDAIRE 25 \$ | GÉNÉRAL 17 \$

VISITEZ LA BILLETTERIE !

lepointdevente.com/billets/bhagwati

MARIE-ANNICK BÉLIVEAU, mezzo-soprano
dans

AUJOURD'HUI – CALLING YOU

Théâtre lyrique documentaire pour voix seule

Une création de
ANNE-MARIE ST-LOUIS,
JEAN-FRANÇOIS BLOUIN et
MARIE-ANNICK BÉLIVEAU

28 janvier 2022, 19 h

Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal

514 872-2266

En partenariat avec

Le Plateau-Mont-Royal
Montréal 

En codiffusion avec

 **CHANTS
LIBRES**



Conseil des arts
et des lettres du Québec
Québec 

*Je te parle avec de la paix
dans ma bouche.*